

L'ÉLITE  
MONDIALE  
DE DEMAIN

# 3<sup>e</sup> HOCKEY CHALLENGE

4-7 AVRIL 2013



**TOURNOI INTERNATIONAL 11-14 ANS FILLES ET GARÇONS**

ENTRÉE GRATUITE, MATCHS DE 8H00 À 20H00 - CENTRES SPORTIFS DE MEYRIN, DE SOUS-MOULIN ET DES VERNETS

**FINALES LE DIMANCHE**

U15 GIRLS & U15 ÉLITE AUX VERNETS, U13A À MEYRIN, U13 ÉLITE À SOUS-MOULIN

[WWW.GENEVEFUTURHOCKEYCHALLENGE.CH](http://WWW.GENEVEFUTURHOCKEYCHALLENGE.CH)



COMMUNE DE MEYRIN



**Cargill together with its NGO partner ASED is proud to once again sponsor the Player of the Game award at the Geneva Futur Hockey Challenge.**

**Cargill, en collaboration avec l'ONG partenaire ASED, est fière de sponsoriser une nouvelle fois le Player of the Game award au Genève Futur Hockey Challenge.**

**Cargill**<sup>®</sup>

**ASED**

*This award is presented to the players on each team who exemplify exceptional skills and leadership on the ice.*

*Ce prix est décerné aux joueurs de chaque équipe qui ont montré des compétences exceptionnelles et du leadership sur la glace.*

**ASED's** mission is to provide underprivileged children and teenagers with the tools to achieve self-sufficiency and to sustainably improve their future. In collaboration with local partners, ASED designs and implements programs and projects which contribute to the achievement of this mission.

**ASED**, Action de Soutien à l'Enfance Démunie, est une organisation genevoise de coopération et de développement. Son but est d'offrir aux enfants et adolescents démunis les moyens de se prendre en charge pour améliorer leur avenir en facilitant leur accès à une éducation de base et à une formation professionnelle de qualité, adaptée à leur environnement.

**Cargill** supports ASED in financing its projects in India and Mozambique, through corporate financial contributions but also through employee led fundraising activities. In 2012, Cargill employees raised 31'000 CHF and financed amongst other, the digging of a well and giving the Marrere school in Mozambique access to water.

**Cargill** soutient les activités de l'ASED en Inde et au Mozambique, en contribuant financièrement aux projets d'amélioration des infrastructures scolaires. En 2012, les employés ont levé 31'000 CHF de fonds afin de financer le forage d'un puits à l'école de Marrere au Mozambique et leur donner un accès à l'eau.





SOMMAIRE

# HOCKEY CHALLENGE

CONTENTS

<b>MESSAGES DE BIENVENUE / WELCOME MESSAGES</b>	<b>3</b>
<b>COMITÉ D'ORGANISATION</b>	<b>13</b>
<b>EVENT SCHEDULE / PROGRAMME GÉNÉRAL</b>	<b>14</b>
<b>U13 A: PROGRAMME ET ÉQUIPES / SCHEDULE AND TEAMS</b>	<b>16</b>
<b>U13 ELITE: PROGRAMME ET ÉQUIPES / SCHEDULE AND TEAMS</b>	<b>20</b>
<b>RETOUR EN IMAGES SUR LE CHALLENGE 2012</b>	<b>24</b>
<b>FLASHBACKS OF THE 2012 CHALLENGE</b>	<b>24</b>
<b>U15 ELITE: PROGRAMME ET ÉQUIPES / SCHEDULE AND TEAMS</b>	<b>26</b>
<b>PHOTOS DES ÉQUIPES GARÇONS / BOYS TEAM PICTURES</b>	<b>36</b>
<b>U15 GIRLS: PROGRAMME ET ÉQUIPES / SCHEDULE AND TEAMS</b>	<b>39</b>
<b>PHOTOS DES ÉQUIPES FILLES / GIRLS TEAM PICTURES</b>	<b>45</b>
<b>PRIX / AWARDS</b>	<b>47</b>
<b>PARTENAIRES ET DONATEURS / PARTNERS AND DONORS</b>	<b>48</b>

## IMPRESSUM

**ÉDITEUR PUBLISHER:**  
**Association Genève Futur Hockey**  
Tél. +41 22 338 30 00  
info@genevefuturhockey.ch  
www.genevefuturhockey.ch

**CONCEPTION ET RÉALISATION  
DESIGN AND PRODUCTION:**  
**PIM Sportsguide SA**  
Tél. +41 22 774 32 21  
info@pim-sa.ch - www.pim-sa.ch

**PUBLICITÉ AD SALES:**  
Christine Baud & Laurent Lavy  
(PIM Sportsguide SA)

**IMPRESSION PRINTED BY:**  
**Molésion Impressions**  
Tél. +41 22 782 50 82  
www.molesionimpressions.ch

Tous droits réservés. Reproduction interdite sans autorisation.  
All rights reserved. Reproduction forbidden without permission.



# Pas besoin d'être un champion pour bénéficier d'une médecine top niveau.

Notre unité de médecine du sport,  
reconnue par le label *Swiss Olympic*,  
est l'équipe médicale officielle  
du Genève-Servette Hockey Club.  
Et si elle devenait la vôtre ?

**CINDY BURWELL**

Directrice du tournoi

**HUGH QUENNEC**Président, Association  
Genève Futur Hockey

## BIENVENUE AU 3<sup>e</sup> GENÈVE FUTUR HOCKEY CHALLENGE !

C'est avec un grand plaisir que nous vous souhaitons la bienvenue pour cette 3<sup>e</sup> édition du Genève Futur Hockey Challenge. C'est toujours excitant de voir tant de jeunes, d'horizons les plus divers, se retrouver à Genève pour partager leur passion du hockey et découvrir, pour beaucoup d'entre eux, un nouveau pays et une nouvelle culture.

28 formations de 10 pays vont évoluer sur les patinoires du canton, et nous sommes heureux de constater que bien des équipes reviennent à Genève pour la 2<sup>e</sup> ou 3<sup>e</sup> fois. Un signe des plus encourageants pour les organisateurs que nous sommes.

Le hockey est un sport magnifique que nous apprécions pour sa vitesse et ses changements de jeu incessants. Mais tout sport qui combine vitesse et contact physique comporte aussi un facteur risque. Notre but est de minimiser ce risque et, à cet effet, nous tenons à placer ce Challenge 2013 sous le signe du fairplay et du respect. Nous vous encourageons à pratiquer un jeu énergique, d'y éprouver du plaisir, mais en vous montrant en tout temps correct. Respectez vos adversaires et les arbitres comme vos partenaires !

Vous verrez souvent, pendant le tournoi, des messages vous incitant à «réfléchir avant d'agir», à «maintenir levée votre tête» et à «jouer avec respect». Profitez bien de ce long week-end de hockey et amusez-vous !

It is with great pleasure that we once again welcome you to Geneva for the 3<sup>rd</sup> annual Genève Futur Hockey Challenge. It's always a thrill to see kids from so many different countries, gathered in Geneva sharing their passion for hockey while at the same time discovering a new country and culture!

This year we have 28 teams from 10 countries playing in ice rinks across the city, which is fitting in a city that is home to many important international diplomatic and humanitarian organisations, and multinational headquarters. We are especially pleased to welcome so many returning teams – a great sign that we are doing something right!

Hockey is a wonderful sport and we love it for its high-octane speed and non-stop action. But with any sport that combines speed, adrenaline and physical contact there are risks! This year, it is our goal to help minimize those risks and to this end, we have decided to theme this year's Challenge around Fair Play and Respect. We encourage you to play hard, have fun, but at all times, play fairly! Respect your teammates, your adversaries, the referees and importantly yourself, by playing smart!

You will repeatedly see messages reminding you the players, and you the coaches, to "think first", "keep your head up" and "play with respect"! Above all, we hope you enjoy the weekend and have fun!

**BAUER**

EVERY GAME, EVERY SHIFT,  
STAND SHOULDER-TO-SHOULDER.

OWN THE MOMENT

#OWNTHEMOMENT



coming soon...

[www.ochsnerhockey.ch](http://www.ochsnerhockey.ch)



ALL NEW  
VOLVO XC60

**5 ANS DE GARANTIE + SERVICE 150 000 KM + VOLVO ASSISTANCE**

De par sa polyvalence, la Volvo XC60 ne connaît pas de frontières. Ce puissant crossover allie un plaisir de conduite dynamique et les qualités hors route des véritables tout-terrains. Avec la Volvo XC60 tout tourne autour de vous: venez vite faire un tour d'essai chez nous.

**AUTOBRITT**

> AUTOBRITT AUTOMOBILES SA  
> AUTOBRITT GRAND-PRÉ SA

RUE VIGUET 1 | ACACIAS  
RUE GRAND-PRÉ 2 | SERVETTE

022 308 57 00  
022 919 05 00

**VOLVOCARS.CH**

Volvo Swiss Premium® avec service gratuit pendant 10 ans/150 000 kilomètres, garantie constructeur pendant 5 ans/150 000 kilomètres et réparations pour cause d'usure pendant 3 ans/150 000 kilomètres (au premier des termes échus). Valable chez les concessionnaires participants. Le modèle présenté dispose évent. d'options proposées contre supplément.



### CHARLES BEER

Conseiller d'État, chargé du Département de l'instruction publique, de la culture et du sport



### SAMI KANAAN

Conseiller administratif de la Ville de Genève chargé du Département de la culture et du sport

## L'APOTHÉOSE...

Le 3<sup>e</sup> Genève Futur Hockey Challenge accueille ses participantes à Genève où ce tournoi marque la fin de la saison de hockey sur glace. Le Challenge vient clore en apothéose une activité intense et réussie sur les patinoires du canton en recevant des équipes venues des contrées où se joue le meilleur hockey sur glace du monde. La manifestation a ainsi pris la bonne voie pour devenir une classique des tournois de juniors et une occasion unique de se confronter sur la glace et de se rencontrer dans les gradins.

Il est particulièrement réjouissant pour nous de voir la participation féminine, introduite l'année dernière, se confirmer cette année avec des équipes nationales. Le développement de la pratique féminine souffre bien évidemment aussi du manque de surfaces de glace disponibles, nous en sommes conscients. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous nous engageons pour la création d'une nouvelle patinoire à Genève.

Nous désirons remercier les organisatrices et organisateurs, les bénévoles, les employé-es des patinoires mises à disposition, et les sponsors privés pour leur engagement et leur soutien. Nous leur souhaitons plein succès, persuadés que cette nouvelle édition procurera aux jeunes sportives et sportifs de fortes émotions et des souvenirs pour la vie.

The 3<sup>rd</sup> Genève Futur Hockey Challenge is welcoming its guests in Geneva marking the end of an incredible ice hockey season for Geneva. The Challenge comes as the grand finale of an intense and successful activity on the ice rinks of the canton of Geneva with teams originating from parts of the world where ice hockey is played at the best

levels. The event confirms taking the right track to becoming a classic of junior tournaments and a unique opportunity to confront on the ice and meet in the stands.

It is particularly gratifying for us to see a high female participation, introduced last year, and further confirmed this year with national teams. We are well aware that the development of female ice hockey also suffers from the low availability of ice rinks. This is one of the reasons why we pledge for the creation of a new ice rink in Geneva.

We wish to thank the organizers, volunteers, employees of the ice rinks made available and the sponsors for their commitment and support. We wish them success, convinced that this new edition will provide all participants with emotions and memories for life.

DE PURY PICTET TURRETTINI & CIE SA

GENÈVE

GESTION DE PATRIMOINES

—  
INVESTISSEMENTS ET INTERMÉDIATION FINANCIÈRE

—  
CONSEIL STRATÉGIQUE

Rue de la Corraterie 12  
CH-1204 Genève  
Tél +41 22 317 00 30



- Voyages-séjours
- Excursions
- Transports occasionnels ou réguliers

GROUPE  RATP

[www.helvecie.ch](http://www.helvecie.ch)

**JEAN-MARC DEVAUD**

Conseiller Administratif de Meyrin  
en charge du service des sports

## UNE BELLE PROMOTION DU HOCKEY SUR GLACE POUR LES JEUNES

Les 5, 6 et 7 avril prochains se déroulera une nouvelle fois le prestigieux tournoi de hockey sur glace, organisé par l'association Genève Futur Hockey et destiné prioritairement aux talents des jeunes hockeyeurs et hockeyeuses de notre canton et d'ailleurs.

Notre commune se réjouit de contribuer à cette manifestation qui a rencontré, depuis sa création, un très vif succès. C'est donc avec un grand enthousiasme que Meyrin accueillera, dans ses installations, une partie des compétitions prévues sur toutes les patinoires du canton.

Après le magnifique championnat que la première équipe du Genève-Servette Hockey club a réalisé cet hiver, avec un départ tonitruant et une sortie très honorable en quart de finale des play-offs, nous pouvons constater que ce sport a un grand avenir devant lui, qu'il permet à sa population de s'identifier à sa ville et à son canton et fait de Genève une ville sportive qui nous réjouit tous.

Il devient donc important de mettre à la disposition de ces jeunes, qui se tournent vers des activités saines et enrichissantes pour leur avenir, des infrastructures leur permettant de s'adonner à ce merveilleux sport qu'est le hockey sur glace et de construire dans un futur proche de nouvelles patinoires réparties sur le canton.

Je me réjouis donc que le canton ait engagé un projet de loi régissant la culture du sport au niveau cantonal et que le service de l'urbanisme cantonal ait initié une enquête sur les projets de réalisation d'infrastructures sportives dans toutes les communes. Il semble que l'on va dans le bon sens, et ce n'est que justice.

Je vous invite donc tous à venir encourager ces jeunes hockeyeurs et hockeyeuses dans le cadre de ce prestigieux tournoi qui, j'en suis certain, ravira la plupart d'entre vous. Et je souhaite aux organisateurs de Genève Futur Hockey plein succès pour cette manifestation.

SCAN THE CODE  
WITH YOUR  
SMARTPHONE TO VIEW  
OUR WEBSITE



# SPEND AN UNFORGETTABLE SUMMER

SKIING RAFTING  
MOUNTAIN BIKING  
AND CAMPING

Learn and develop  
skills through a multitude  
of outdoor activities, pursuits and  
language lessons high in the  
French Alps. Full residential  
Summer camp for children



FOR MORE INFORMATION  
VISIT: [WWW.MTNCAMPS.COM](http://WWW.MTNCAMPS.COM)  
OR CALL: +44 (0) 845 644 0658

**MOUNTAIN ADVENTURE CAMPS**  
FULL RESIDENTIAL SUMMER CAMP



LES CONSEILLERS  
ADMINISTRATIFS DÉLÉGUÉS  
AUX SPORTS

**J. LOCHER**

Chêne-Bougeries

**P. DEBARGE**

Chêne-Bourg

**C. DÉTRUCHE**

Thônex

## DÉJÀ UNE TRADITION !

Troisième édition du Hockey Challenge seulement à Genève et déjà une tradition ! La collaboration entre les patinoires des Vernets, de Meyrin et de Sous-Moulin a créé une synergie qui permet à de jeunes hockeyeurs et hockeyeuses, venus d'Europe et du Canada, de se rencontrer.

Ce tournoi, placé sous le signe du fairplay, va leur donner l'occasion de se mesurer en respectant les valeurs inhérentes au sport sans leur enlever l'envie de se surpasser.

Les communes chênoises ont elles aussi regroupé leurs forces pour soutenir le sport et particulièrement les mouvements jeunesse. Elles ont donc le grand plaisir d'accueillir des équipes qui vont donner le meilleur d'elles-mêmes et qui représentent l'avenir.

Nous sommes heureux de vous recevoir, participants, accompagnants et spectateurs, dans notre halle de glace et nous vous souhaitons d'y passer de beaux moments et d'y vivre une belle aventure.

Bienvenue à Sous-Moulin et ... pensez-y:



**ELIZABETH BÖHLER-GOODSHIP**

Maire  
Ville du Grand-Saconnex

## VENEZ DÉCOUVRIR LE HOCKEY FÉMININ !

Sur mon bureau, entre les piles de dossiers, de plans et de feuilles de calcul prône une photo resplendissante de beauté, de vitalité et de joie de vivre: celle des jeunes filles de Genève Futur Hockey après un entraînement sur la glace de notre patinoire, un samedi matin d'hiver. Elles sont radieuses et rieuses, mais fatiguées. On devine l'effort et le travail. On voit la complicité et l'amitié. Elles ont la pêche et nous en donnent !

Genève Futur Hockey innove. La direction souhaite faire de Genève un centre de référence du hockey sur glace en travaillant pour et avec les jeunes de tous âges, y compris les filles. Nous ne pouvons que féliciter tous ceux qui contribuent à la réussite de cette ambition.

Cette année, ils se lancent dans l'organisation de la troisième édition du Genève Futur Hockey Challenge, donnant ainsi l'opportunité aux jeunes Genevois de se mesurer à certains des meilleurs jeunes hockeyeurs d'Europe et du Canada.

La belle coopération avec les communes qui mettent à disposition leurs patinoires pour cette compétition et pour sa préparation doit être chaleureusement saluée.

Nous pouvons être particulièrement heureux de découvrir les six équipes féminines de six pays différents – y compris la Suisse – qui participent cette année, favorisant ainsi la promotion du sport d'équipe féminin et donnant à tous l'opportunité de découvrir des jeunes femmes qui concourent avec grâce et finesse dans un sport qui est traditionnellement réservé aux hommes.

**Welcome to one and all ! Enjoy !** Que la fête soit belle ! A tous, je souhaite une compétition faste, placée sous le signe du plaisir de la compétition, du partage, du respect et du fairplay.

**ELENA TIMCHENKO**

President, Neva Foundation

## **HARNESSING THE PASSION OF YOUTH**

The Neva Foundation is thrilled to welcome enthusiastic hockey players to the Genève Futur Hockey's third international ice hockey tournament in Geneva. 28 teams from Russia, Canada, Switzerland and other countries will play side by side.

Tournaments such as this enable young athletes to develop the leadership skills that will one day motivate them to play a central role in solving a wide range of problems. They will learn to apply the principles of teamwork as building blocks to strengthen our optimism for the future.

In harnessing the young athlete's passion, such tournaments can transform the mindsets of youth; show how competition can influence life beyond sports by developing friendship and camaraderie; and use the power and appeal of sport to positively affect social change. Thus the Neva Foundation is proud to be the main sponsor of the 3<sup>rd</sup> Hockey Challenge.

### **MOBILISER LA PASSION DE LA JEUNESSE**

La Fondation Neva est ravie d'accueillir d'enthousiastes jeunes amateurs à la troisième édition du Genève Futur Hockey Challenge, rencontre internationale de hockey sur glace organisée par l'Association Genève Futur Hockey. 28 équipes en provenance de Russie, du Canada, de Suisse et d'autres pays joueront côte à côte.

Un tournoi comme celui-ci permet aux jeunes sportifs de développer des compétences en leadership qui les aideront un jour à jouer un rôle central dans la résolution d'un large éventail de problèmes. Ils apprendront à appliquer les principes du travail en équipe, une base solide qui nous incite à l'optimisme pour l'avenir.

Grâce à la passion des jeunes athlètes, de tels tournois peuvent transformer les mentalités de la jeunesse, lui montrer que la compétition, en développant l'amitié et la camaraderie, peut avoir une influence bien au-delà du sport; et il faut utiliser la puissance et l'attrait du sport pour agir positivement sur le changement social. Par conséquent, la Fondation Neva est fière d'être le partenaire principal du 3<sup>e</sup> Hockey Challenge.



TRAM INTÉGRAL  
UN NOUVEL ENVOL  
POUR VOTRE CAMPAGNE  
PUBLICITAIRE !

TPG Publicité SA donne des ailes à vos idées.  
Elle vous offre le seul réseau aussi mobile que vos cibles.  
Affichez-vous au centre ville de Genève sur les trams, trolleys  
et bus avec des formats rue ou totalement inédits.  
info@tpgpub.ch · +41 (0)22 308 39 10



Des idées qui bougent !

AL 12

AL 24

Maxi 12

AR Midi 24

AL 24

AR 200

AL 12



**GERBER FRÈRES**  
**CARROSSERIE** 1945

*Tôlerie • Peinture au four*

**www.sortimo.ch**

*Aménagements de véhicules*

Chemin Merdisel 13 - 1242 Satigny  
Tél. 022 753 15 96 - gerberfreres@bluewin.ch

COMITÉ

13

COMITÉ

# COMITÉ

## COMITÉ D'ORGANISATION

Directrice	<b>CINDY BURWELL</b>
Directeur Sportif	<b>JEAN-PHILIPPE PARADIS</b>
Administration/Budget	<b>KSENIA FIGUIL</b>
Merchandising/Webmaster	<b>CATHY OEDERLIN</b>
Programme/Communication/Logement	<b>ALEXANDRA THEILER</b>
Directeur Technique/Arbitres	<b>TONY DA SILVA</b>
Événements/Cheffe Patinoire Vernets	<b>ANOUK MOLINARI</b>
Chef Patinoire Sous-Moulin	<b>SYLVIE CROCE</b>
Chef Patinoire Meyrin	<b>OLIVIER FRACHEBOUD</b>



WWW.LOCACLIM.CH

### EN LOCATION:

- ▶ Matériel frigorifique
- ▶ Climatiseurs
- ▶ Chauffages
- ▶ Tentes

022 794 44 60

## | SCHEDULE |

**THURSDAY 4 APRIL****07h30 – 20h30****TOURNAMENT STARTS** at the Vernets  
and the Sous-Moulin rink (U13 Elite, U15 Elite & U15 Girls)**FRIDAY 5 APRIL****07H30 – 20H30**

Matches at Sous-Moulin rink (U13 Elite &amp; U15 Girls)

**08H00 – 19H30****TOURNAMENT STARTS** at Meyrin rink (U13 A)**09H00 – 19H30**

Matches at the Vernets (U15 Elite)

**SATURDAY 6 APRIL****07H30 – 20H30**

Matches at Sous-Moulin rink (U13 Elite &amp; U15 Girls)

**08H00 – 20H30**

Matches at Meyrin rink (U13 A &amp; U13 Elite)

**09H00 – 19H30**

Matches at the Vernets (U15 Elite)

**SUNDAY 7 APRIL****07H30 – 16H00**

Semi-finals and finals at all rinks

**07H30 – 10H00**

Semi-finals U15 Elite at the Vernets

**12H00 – 16H00****FINALS****12H00**

Final U15 Girls at the Vernets

**13H30**

Final U13 A at Meyrin rink

**13H30**

Final U13 Elite at Sous-Moulin rink

**15H00**

Final U15 Elite at the Vernets

**16H30****CLOSING CEREMONY** at the Vernets**17H30****CLOSING APERITIF** in the main hall of the Vernets

## PROGRAMME

## JEUDI 4 AVRIL

07h30 - 20h30

**DÉBUT DU TOURNOI** aux Vernets et à Sous-Moulin  
(U13 Elite, U15 Elite & U15 Girls)

## VENDREDI 5 AVRIL

07H30 - 20H30

Matches à Sous-Moulin (U13 Elite &amp; U15 Girls)

08H00 - 19H30

**DÉBUT DU TOURNOI** à Meyrin (U13 A)

09H00 - 19H30

Matches aux Vernets (U15 Elite)

## SAMEDI 6 AVRIL

07H30 - 20H30

Matches à Sous-Moulin (U13 Elite &amp; U15 Girls)

08H00 - 20H30

Matches à Meyrin (U13 A &amp; U13 Elite)

09H00 - 19H30

Matches aux Vernets (U15 Elite)

## DIMANCHE 7 AVRIL

07H30 - 16H00

Demi-finales et finales sur toutes les patinoires

07H30 - 10H00

Demi-finales U15 Elite aux Vernets

12H00 - 16H00

**FINALES**

12H00

Finale U15 Girls aux Vernets

13H30

Finale U13 A à Meyrin

13H30

Finale U13 Elite à Sous-Moulin

15H00

Finale U15 Elite aux Vernets

16H30





**CÉRÉMONIE DE CLÔTURE** aux Vernets




17H30

**APÉRITIF DE CLÔTURE** dans le grand hall des Vernets

## U13 A

## LES ÉQUIPES

Las Encinas de Boadilla Madrid ESP   
 EVU Blue FIN   
 GSHC/Istanbul Ice Hockey Academy  
 SUI  TUR 

HC Huskys R. Schallenberg SUI   
 CP Meyrin SUI   
 HC 3 Chêne SUI 

## LE PROGRAMME DES MATCHS

## VENDREDI 5 AVRIL

08H00	Las Encinas	vs	EVU Blue	Meyrin
09H15	CP Meyrin	vs	GSHC/IHA	Meyrin
10H30	Las Encinas	vs	HC Huskys	Meyrin
11H45	CP Meyrin	vs	HC 3 Chêne	Meyrin
13H00	EVU Blue	vs	GSHC/IHA	Meyrin
14H15	HC Huskys	vs	HC 3 Chêne	Meyrin
15H30	Las Encinas	vs	CP Meyrin	Meyrin
16H45	HC Huskys	vs	EVU Blue	Meyrin

## SAMEDI 6 AVRIL

08H00	HC 3 Chêne	vs	GSHC/IHA	Meyrin
09H15	CP Meyrin	vs	EVU Blue	Meyrin
10H30	Las Encinas	vs	HC 3 Chêne	Meyrin
11H45	HC Huskys	vs	GSHC/IHA	Meyrin
15H00	HC 3 Chêne	vs	EVU Blue	Meyrin
16H15	HC Huskys	vs	CP Meyrin	Meyrin
17H30	Las Encinas	vs	GSHC/IHA	Meyrin

## DIMANCHE 7 AVRIL

10H30	<b>Finale 5° place</b>	Meyrin
12H00	<b>Finale 3° place</b>	Meyrin
13H30	<b>Finale 1<sup>re</sup> place</b>	Meyrin

LE TOURNOI U13 A

17

LE TOURNOI U13 A

## LES ÉQUIPES



LAS ENCINAS DE BOADILLA



ESPAGNE



N°   PRÉNOM NOM	N°   PRÉNOM NOM	N°   PRÉNOM NOM
<b>GARDIENS</b>		
1 Iker Fernandez Nuñez	83 Daniel Diez Castan	50 Arturo Guerra Garcia
40 Daniel Fernandez de Pedro	99 Jaime Moreno Hervas	85 Javier Ramirez Cortes
89 Raul Barbo Casaos	<b>ATTAQUANTS</b>	
<b>DÉFENSEURS</b>	9 Nicolas Guerra Garcia	91 Maxim Jordi Opptiz
23 Marc Viña Bertran	13 Raul Vazquez de Cia	<b>ENTRAÎNEURS</b>
30 Gabriel Martinez Ferran	14 Jose I. Minguela Garcia	Entr. Peter Opptiz
70 Sergio Sarasa Rubio	18 Pablo Castrillo Zapater	Ass. Arturo Guerra Heras
82 Sergio Perez Hernandez	22 Carlos La Hoz Cuadrado	Man. Luis Ramirez
	24 Pablo Zaballa Busto	



EVU BLUE



FINLANDE



N°   PRÉNOM NOM	N°   PRÉNOM NOM	N°   PRÉNOM NOM
<b>GARDIENS</b>		
50 Aapo Aarval	46 Joni Kuisma	39 Otto Gåpå
75 Leevi Palo	60 Otto Erviö	40 Nichlas Suhonen
<b>DÉFENSEURS</b>	<b>ATTAQUANTS</b>	
12 Elmo Martela	6 Mikael Paakkari	57 Ville Nieminen
20 Juuso Paiho	11 Juuso Honkamaa	Entr. Ilari Martela
24 Reima Nevaranta	23 Perttu Tikkamäki	Ass. Janne Härmä
42 Wiljami Raatikainen	27 Kalle Kaukoranta	Man. Birgitta Nilajärvi
	36 Daniel Gåpå	

## LES ÉQUIPES


 GSHC-IHA
 

 SUISSE/TURQUIE
 

N°	PRÉNOM NOM	N°	PRÉNOM NOM	N°	PRÉNOM NOM
<b>GARDIENS</b>		<b>21</b>	Titouan Muriel	<b>14</b>	Hakan Salt
<b>1</b>	William Haile	<b>22</b>	Zacharie Georges	<b>18</b>	Christophe Cavalleri
<b>20</b>	Nathan Leibzig	<b>ATTAQUANTS</b>		<b>19</b>	Lucas Thiry
<b>DÉFENSEURS</b>		<b>5</b>	Léo Tamisier	<b>24</b>	Edouard Margairaz
<b>2</b>	Efe Estas	<b>7</b>	Necatican Desticioglu	<b>ENTRAÎNEURS</b>	
<b>3</b>	Oguz Karatas	<b>9</b>	Carter Lohr	Entr. Deniz Ince	
<b>4</b>	Warren Whiting	<b>10</b>	Kaan Salt	Ass. Yorick Lopez	
<b>6</b>	Thomas Moreno	<b>11</b>	Mathieu Walker		
<b>8</b>	Loris Margairaz	<b>12</b>	Matéo Genevay		


 HC 3 CHÊNE
 
 SUISSE
 

N°	PRÉNOM NOM	N°	PRÉNOM NOM	N°	PRÉNOM NOM
<b>GARDIENS</b>		<b>18</b>	Keanu Daellenbach	<b>13</b>	Jeremy Loup
<b>1</b>	Hector Lioud	<b>19</b>	Célien Thomet	<b>15</b>	Nathan Gavillet
<b>7</b>	Vadim De Felice	<b>ATTAQUANTS</b>		<b>20</b>	Benoit Dagau
<b>DÉFENSEURS</b>		<b>2</b>	Guillaume Urfer	<b>ENTRAÎNEURS</b>	
<b>3</b>	Matthew Dodd	<b>4</b>	Axel Keller	Entr. Thierry Genthon	
<b>5</b>	Rafael Ganis	<b>8</b>	Jeremy Requedaz	Ass. Stéphane Montbaron	
<b>11</b>	Joachim Haenggeli	<b>10</b>	Karim Hofstetter	Man. Olivier Rindlisbacher	
<b>17</b>	Sébastien Rindlisbacher	<b>12</b>	Nicolas Monbaron		


## LES ÉQUIPES

CP MEYRIN		SUISSE	
N°	PRÉNOM NOM	N°	PRÉNOM NOM
<b>GARDIENS</b>		<b>14</b>	Nathan Bertrand
<b>1</b>	Thibault Paquier	<b>15</b>	David Geay
<b>20</b>	Thomas Guyot	<b>ATTAQUANTS</b>	
<b>DÉFENSEURS</b>		<b>2</b>	Florent Gmür
<b>3</b>	Armand Nydegger	<b>7</b>	Yoann Joliat
<b>4</b>	Théo Fracheboud	<b>8</b>	Jeremy Simonin
<b>6</b>	Mickael Weber	<b>10</b>	Mikael Vulliet
<b>9</b>	Alexandre Gutknecht	<b>11</b>	Jonathan Pelletier
<b>12</b>	Gaétan Rickenbacher	<b>13</b>	Romain Tavernier
		<b>18</b>	Logan Leger
		<b>19</b>	Christian Claude
		<b>23</b>	Tristan Gerber
		<b>ENTRAÎNEURS</b>	
		<b>Entr.</b> Alain Pivron	
		<b>Ass.</b> Richard Pelletier	
		<b>Man.</b> Christophe Thoney	

HC HUSKYS REG. SCHALLENBERG		SUISSE	
N°	PRÉNOM NOM	N°	PRÉNOM NOM
<b>GARDIENS</b>		<b>ATTAQUANTS</b>	
<b>1</b>	Tim Stettler	<b>5</b>	Mike Zaugg
<b>20</b>	Saskia Maurer	<b>7</b>	Fabian Haldimann
<b>DÉFENSEURS</b>		<b>9</b>	Cedric Aeschbach
<b>2</b>	Domenica Maurer	<b>11</b>	Kevin Schwendimann
<b>4</b>	Natalie Gerber	<b>12</b>	Luca Wenger
<b>8</b>	Lukas Wüthrich	<b>13</b>	Gilles Gasser
<b>16</b>	Ivo Zürcher	<b>15</b>	Cyrill Pulfer
<b>22</b>	Tim Wyss	<b>17</b>	Silvan Pulfer
		<b>18</b>	Ronny Dähler
		<b>19</b>	Linard Klopfenstein
		<b>21</b>	Leila Dähler
		<b>23</b>	Marco Beer
		<b>ENTRAÎNEURS</b>	
		<b>Entr.</b> Peter Dubach	
		<b>Ass.</b> Heinz Dähler	
		<b>Man.</b> David Maurer	

## U13 ELITE

## LES ÉQUIPES

HC Amiens Somme	FRA		EHC Chur Capricorns	SUI	
HC Strakonice	CZE		Genève-Servette HC	SUI	
SKA 2001 St-Petersbourg	RUS		Lausanne 4 Clubs	SUI	

## LE PROGRAMME DES MATCHS

## JEUDI 4 AVRIL

09H00	GSHC	vs	HC Strakonice	Sous-Moulin
12H00	SKA 2001	vs	EHC Chur	Sous-Moulin
13H30	Lausanne 4 Clubs	vs	HC Strakonice	Sous-Moulin
19H30	HC Amiens Somme	vs	SKA 2001	Sous-Moulin

## VENDREDI 5 AVRIL

09H00	EHC Chur	vs	Lausanne 4 Clubs	Sous-Moulin
10H30	GSHC	vs	HC Amiens Somme	Sous-Moulin
15H00	SKA 2001	vs	Lausanne 4 Clubs	Sous-Moulin
16H30	HC Amiens Somme	vs	HC Strakonice	Sous-Moulin
18H00	GSHC	vs	EHC Chur	Meyrin

## SAMEDI 6 AVRIL

07H30	GSHC	vs	SKA 2001	Sous-Moulin
12H00	HC Amiens Somme	vs	EHC Chur	Sous-Moulin
13H30	GSHC	vs	Lausanne 4 Clubs	Sous-Moulin
13H30	SKA 2001	vs	HC Strakonice	Meyrin
18H00	EHC Chur	vs	HC Strakonice	Sous-Moulin
19H30	HC Amiens Somme	vs	Lausanne 4 Clubs	Meyrin

## DIMANCHE 7 AVRIL

09H00	<b>Finale 5<sup>e</sup> place</b>			Sous-Moulin
12H00	<b>Finale 3<sup>e</sup> place</b>			Sous-Moulin
13H30	<b>Finale 1<sup>re</sup> place</b>			Sous-Moulin

## LES ÉQUIPES



HC AMIENS SOMME



FRANCE



N°   PRÉNOM NOM	N°   PRÉNOM NOM	N°   PRÉNOM NOM
<b>GARDIENS</b>		
1 Antoine Gilbert	12 Philippe Boue	16 Baptiste Bruche
30 Mathieu Dubreucq	13 Adrien Godbert	21 Clément Mayeux
<b>DÉFENSEURS</b>		
2 Théophile Prévot	20 Audric Carpentier	<b>ENTRAÎNEURS</b>
5 Hugo Allais	3 Lucas Besson	<b>Entr.</b> Stéphane Berton
9 Nicolas Dupuis	7 Lucas Sénéchal	<b>Ass.</b> Pascal Godbert
11 Jules Gallet	14 Tehano Sebal	<b>Man.</b> Frédéric Gilbert
	15 Rayan Belharfi	



HC STRAKONICE



RÉPUBLIQUE TCHÈQUE



N°   PRÉNOM NOM	N°   PRÉNOM NOM	N°   PRÉNOM NOM
<b>GARDIENS</b>		
1 Kristian Kolar	20 Petr Had	16 David Herc
2 Lukas Pilc	<b>ATTAQUANTS</b>	18 Tomas Pala
<b>DÉFENSEURS</b>		
8 Vojtech Kolarik	4 Simon Perecky	19 Veronika Bucífalova
10 Martin Lokajicek	5 Matej Kolda	<b>ENTRAÎNEURS</b>
11 Matej Morewetz	6 Vojtech Spicka	<b>Entr.</b> Jiri Skola
14 Josef Mechura	7 Jakub Cizek	<b>Ass.</b> David Hackl
17 Patrik Skola	12 Radek Muzik	<b>Man.</b> Pavel Honsa
	13 Jan Matiasek	
	15 Theodore Pistek	

## LES ÉQUIPES

SKA 2001 ST-PETERSBOURG		RUSSIE	
N°	PRÉNOM NOM	N°	PRÉNOM NOM
<b>GARDIENS</b>		<b>54</b> Nikita Kokarev	<b>58</b> Victor Tolkunov
<b>1</b>	Nikita Melnichuk	<b>ATTAGUANTS</b>	
<b>31</b>	Pavel Mikulyak	<b>8</b> Egor Agafonov	<b>71</b> Viatcheslav Shibanov
<b>DÉFENSEURS</b>		<b>11</b> Egor Belyaev	<b>91</b> Georgy Ermakov
<b>4</b>	Pavel Egorov	<b>15</b> Alexey Tsyplakov	<b>ENTRAÎNEURS</b>
<b>9</b>	Victor Denisov	<b>17</b> Kirill Ashrapov	<b>Entr.</b> Artem Mal
<b>10</b>	Gennady Sokolov	<b>19</b> Ivan Krivonosov	<b>Ass.</b> Vladimir Kuzmin
<b>24</b>	Pavel Krutiakov	<b>33</b> Savva Smirnov	<b>Man.</b> Anatolii Iankevich
<b>39</b>	Aleksei Natalenko	<b>42</b> Georgii Korenkov	

EHC CHUR CAPRICORNS		SUISSE	
N°	PRÉNOM NOM	N°	PRÉNOM NOM
<b>GARDIENS</b>		<b>33</b> Mathieu Roussette	<b>21</b> Lea Accola
<b>2</b>	Yannick Cadonau	<b>39</b> Fabian Grothenn	<b>23</b> Gian Reto Kobler
<b>41</b>	Luca Hollenstein	<b>ATTAGUANTS</b>	
<b>DÉFENSEURS</b>		<b>11</b> Mauro Neuraüter	<b>44</b> Yves Stoffel
<b>4</b>	Gian Enzler	<b>12</b> Mauro Frehner	<b>ENTRAÎNEURS</b>
<b>6</b>	Jero Knuchel	<b>13</b> Nicholas Heini	<b>Entr.</b> Ivo Stoffel
<b>7</b>	Fabian Jörg	<b>17</b> Pascal Bohé	<b>Ass.</b> Toni Enzler
<b>29</b>	Marinho Caviezel	<b>19</b> Jannik Canova	<b>Man.</b> MM. Bohé & Hollenstein

## LES ÉQUIPES



GENÈVE-SERVETTE HC



SUISSE



N°   PRÉNOM NOM	N°   PRÉNOM NOM	N°   PRÉNOM NOM	
<b>GARDIENS</b>			
1 Stéphane Charlin	12 Alexandre Gagliardi	15 Sébastien Molinari	
17 Matthias Tassel	14 Quentin Bonny	16 Loïc Monaco	
<b>DÉFENSEURS</b>			
2 Corentin Quennoz	6 Yohan Morou	18 Noah Godonou-Dossou	
3 Arnaud Allenspach	7 Stéphane Patry	20 Romain Rollier	
5 Johann Crétallaz	9 Matthew Verboon	<b>ENTRAÎNEURS</b>	
8 Maël Babel	10 Tobias Heinimann	Entr. Amaël Andrey	
	11 Loïc Ledu	Ass. Alain Reichmuth	
		Man. Bernard Heinimann	



LAUSANNE 4 CLUBS

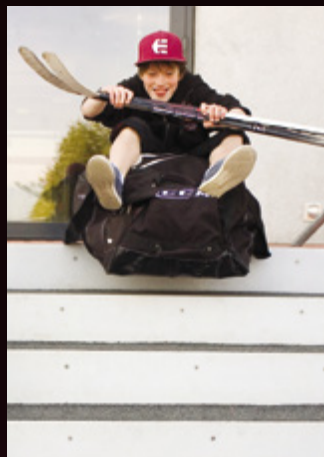


SUISSE






N°   PRÉNOM NOM	N°   PRÉNOM NOM	N°   PRÉNOM NOM	
<b>GARDIENS</b>			
1 Timur Shiyanov	23 Dario Golfetto	19 Théo Rochette	
25 Jarod Enfedaque	24 Josselin Dufey	21 Nolan Albrecht	
<b>DÉFENSEURS</b>			
3 Alexandre Zumbrunnen	8 Alex Company	22 Matteo Valenza	
5 Adrien Moret	10 Jeremy Zurcher	<b>ENTRAÎNEURS</b>	
6 Nicola Deparis	12 Calvin Fogler	Entr. Douglas Boulanger	
9 Gil Gertsch	15 Loïc Turel	Ass. Jean-Frédéric Mirabile	
11 Jérémie Harvey	16 Johan Andersson	Man. Marcel Zumbrunnen	
	18 Inaki Baragano		







## U15 ELITE GROUPE A

### LES ÉQUIPES

**Les Brûleurs de Loup Grenoble** FRA   
**Forward 98 St-Petersbourg** RUS   
**South Bohemian Selection** CZE 

**Lausanne 4 Clubs** SUI   
**Genève-Servette HC** SUI 

### LE PROGRAMME DES MATCHS

#### JEUDI 4 AVRIL

<b>09H00</b>	GSHC	<b>VS</b>	South Bohemian	Les Vernets
<b>12H00</b>	Forward 98	<b>VS</b>	Lausanne 4 Clubs	Les Vernets
<b>13H30</b>	South Bohemian	<b>VS</b>	Les Brûleurs de Loup	Les Vernets

#### VENDREDI 5 AVRIL

<b>10H30</b>	South Bohemian	<b>VS</b>	Forward 98	Les Vernets
<b>12H00</b>	Lausanne 4 Clubs	<b>VS</b>	Les Brûleurs de Loup	Les Vernets
<b>16H30</b>	GSHC	<b>VS</b>	Forward 98	Les Vernets

#### SAMEDI 6 AVRIL

<b>09H00</b>	GSHC	<b>VS</b>	Les Brûleurs de Loup	Les Vernets
<b>10H30</b>	South Bohemian	<b>VS</b>	Lausanne 4 Clubs	Les Vernets
<b>15H00</b>	GSHC	<b>VS</b>	Lausanne 4 Clubs	Les Vernets
<b>18H00</b>	Forward 98	<b>VS</b>	Les Brûleurs de Loup	Les Vernets

**DIMANCHE 7 AVRIL >> VOIR PAGE DU GROUPE B**

## U15 ELITE GROUPE B

## LES ÉQUIPES

<b>Espoirs Lac St-Jean</b>	CAN		<b>GCK/ZSC Lions</b>	SUI	
<b>Hockey 74 Haute-Savoie</b>	FRA		<b>HC 3 Chêne-Romandie</b>	SUI	
<b>SaiPa</b>	FIN				

## LE PROGRAMME DES MATCHS

## 4 AVRIL

<b>10H30</b>	HC 3 Chêne-Romandie	<b>VS</b>	Espoirs Lac St-Jean	Les Vernets
<b>15H00</b>	GCK/ZSC Lions	<b>VS</b>	SaiPa	Les Vernets
<b>16H30</b>	HC 3 Chêne-Romandie	<b>VS</b>	Hockey 74	Les Vernets

## VENDREDI 5 AVRIL

<b>09H00</b>	GCK/ZSC Lions	<b>VS</b>	Espoirs Lac St-Jean	Les Vernets
<b>13H30</b>	SaiPa	<b>VS</b>	Hockey 74	Les Vernets
<b>15H00</b>	HC 3 Chêne-Romandie	<b>VS</b>	GCK/ZSC Lions	Les Vernets
<b>18H00</b>	SaiPa	<b>VS</b>	Espoirs Lac St-Jean	Les Vernets

## SAMEDI 6 AVRIL

<b>12H00</b>	Espoirs Lac St-Jean	<b>VS</b>	Hockey 74	Les Vernets
<b>13H30</b>	HC 3 Chêne-Romandie	<b>VS</b>	SaiPa	Les Vernets
<b>16H30</b>	GCK/ZSC Lions	<b>VS</b>	Hockey 74	Les Vernets

## DIMANCHE 7 AVRIL

<b>07H30</b>	<b>Finale 9<sup>e</sup> place</b>			Meyrin
<b>07H30</b>	<b>Demi-finale: 1<sup>er</sup> gr. A - 2<sup>e</sup> gr. B</b>			Les Vernets
<b>09H00</b>	<b>Finale 7<sup>e</sup> place</b>			Meyrin
<b>09H00</b>	<b>Demi-finale: 1<sup>er</sup> gr. B - 2<sup>e</sup> gr. A</b>			Les Vernets
<b>10H30</b>	<b>Finale 5<sup>e</sup> place</b>			Les Vernets
<b>13H30</b>	<b>Finale 3<sup>e</sup> place</b>			Les Vernets
<b>15H00</b>	<b>Finale 1<sup>re</sup> place</b>			Les Vernets

# un monde de saveurs

## ALIGRO

BIENVENUE A TOUS LES GOURMANDS  
[www.aligro.ch](http://www.aligro.ch)



G E N E V A

MCSORLEY'S

CENTRE SPORTIF DES VERNETS  
RUE HANS WILSDORF 4-6  
1227 ACACIAS  
T. 022 343 08 08



Organisation  
d'anniversaires

## CHÂTEAU RIGOLO

Location châteaux gonflables  
[www.chateaurigolo.ch](http://www.chateaurigolo.ch)

079  
451 56 39



## Florimont: l'école

Ecole privée mixte, catholique mais ouverte à toutes les confessions, de langue française, l'Institut Florimont dispense un enseignement complet, du jardin d'enfant aux portes de l'université: **Maturité suisse, option bilingue possible et Baccalauréat français.**

37, av. du Petit-Lancy – 1213 Petit-Lancy – Genève  
Tél.: +41 (0) 22 879 00 00 – [www.florimont.ch](http://www.florimont.ch)

I N S T I T U T *FLORIMONT*

## LES ÉQUIPES GROUPE A



LES BRÛLEURS DE LOUP GRENOBLE



FRANCE



N°	PRÉNOM NOM	N°	PRÉNOM NOM	N°	PRÉNOM NOM
<b>GARDIENS</b>		17	Alban Rodriguez	15	Lauric Convert
1	Thimoté Cachard	19	Alexandre Pascal	16	Benjamin Berard
31	Louis Wery	<b>ATTAQUANTS</b>		18	Hugo Sarlin
<b>DÉFENSEURS</b>		6	Nathan Rostaing	19	Alexandre Texier
3	Alexis Bonnard	7	Jordan Enselmoz	<b>ENTRAÎNEURS</b>	
5	Romain Pioch	9	Hugo Dechelle	<b>Entr.</b> Fabrice Texier	
8	Alexandre Mary	11	Sacha Reboh	<b>Ass.</b> Michel Pioch	
10	Clément Gastaldi	12	Martin Mattioni	<b>Man.</b> Valérie Grabit	
13	Mandy Rundstadler	14	Léo Lombardo		



FORWARD 98



RUSSIE



N°	PRÉNOM NOM	N°	PRÉNOM NOM	N°	PRÉNOM NOM
<b>GARDIENS</b>		16	Ilya Derlyuk	88	Anton Shiryaev
4	Oleg Yakhno	44	Anatolii Elizarov	91	Vladislav Sorokin
20	Artem Afanasyev	<b>ATTAQUANTS</b>		97	Sergei Tiuneev
30	Sergey Devachkin	14	Danil Vorontcov	99	Pavel Rotenberg
<b>DÉFENSEURS</b>		15	Denni Zakharov	<b>ENTRAÎNEURS</b>	
2	Viacheslav Vorobyev	17	Arseny Vashchuk	<b>Entr.</b> Mikhail Varenik	
3	Konstantin Myagkikh	21	Aleksander Kosachev	<b>Man.</b> Ksenia Fliguil	
6	Vladislav Kushnir	38	Vladislav Katosonov		
9	Grigorii Khvastenko	55	Eduard Rumyantsev		

LE TOURNOI U15 ELITE

30

LE TOURNOI U15 ELITE

## LES ÉQUIPES GROUPE A



SOUTH BOHEMIAN SEL.



RÉPUBLIQUE TCHÈQUE



N°   PRÉNOM NOM	N°   PRÉNOM NOM	N°   PRÉNOM NOM	
<b>GARDIENS</b>			
1 Dominik Pavlat	15 Stanislav Dosek	19 Tomas Schwamberger	
2 Dominik Klestil	16 Vojtech Brabec	20 Lukas Matys	
<b>DÉFENSEURS</b>			
3 Daniel Dudacek	7 Dominik Kaisler	21 Tomas Vochozka	
6 Jan Tesar	11 Martin Kasper	22 Jachym Kondelik	
8 Michal Jurka	12 Ondrej Vana	<b>ENTRAÎNEURS</b>	
9 Ondrej Zampach	13 Jakub Kanik	<b>Entr.</b> Jan Rybacek	
14 Daniel Klusacek	17 Daniel Kouba	<b>Ass.</b> Petr Cerveny	
	18 Adam Kalaj	<b>Man.</b> Pavel Honsa	



LAUSANNE 4 CLUBS



SUISSE



N°   PRÉNOM NOM	N°   PRÉNOM NOM	N°   PRÉNOM NOM	
<b>GARDIENS</b>			
1 Matteo Rytz	17 Ken Belk	21 Jordann Bougro	
25 Dylan Berutto	<b>ATTAQUANTS</b>	22 Clément Razat	
<b>DÉFENSEURS</b>			
3 Julien Massy	2 Simon Le Coultre	23 Virgile Thevoz	
4 Baptiste Fasel	8 Lionel Heughebaert	24 Vincent Stemmer	
5 Killian Bertschi	10 Frédéric Jolliet	<b>ENTRAÎNEURS</b>	
6 Axel Andersson	12 Lee Roberts	<b>Entr.</b> Grégory Thuillard	
7 Lucas Matewa	13 Mathias Schmitt	<b>Ass.</b> Nicolas Dind	
14 Valentin Cordey	16 Julien Bariatti	<b>Man.</b> Brigitte & Marc Schmitt	
	18 Bryan Abreu de Nobrega		
	19 Guillaume Maillard		

LE TOURNOI U15 ELITE

31

LE TOURNOI U15 ELITE

## LES ÉQUIPES GROUPE A



GENÈVE-SERVETTE HC



SUISSE



N°   PRÉNOM NOM	N°   PRÉNOM NOM	N°   PRÉNOM NOM	
<b>GARDIENS</b>			
1 Léo Chuard	18 Arthur Menkes	14 Anthony Gachet	
25 Joakim Da Silva	21 Geoffrey Jaquet	16 Benoît Walker	
<b>DÉFENSEURS</b>			
2 David Zeiter	<b>ATTAQUANTS</b>		
6 Chris Sturny	4 Sven Carell	17 Nicolas Tireford	
7 Enzo Guebey	5 Joseph Lechevin	19 Raffael Imboden	
8 Alan Gutierrez	9 Yann Grand	<b>ENTRAÎNEURS</b>	
11 Yves Brantschen	10 Nico Hischier	<b>Entr.</b> François Bernheim	
	12 Arnaud Riat	<b>Ass.</b> Rafael Marquez	
	13 William Verboon	<b>Man.</b> Valérie Tireford	



## Café du Marché

Place du Marché 4  
1227 Carouge  
022 827 16 96

Nos spécialités (Côte de bœuf du Charolais, etc.) sauront charmer vos papilles!



Café - Restaurant

# LE PRADEL

**Nos spécialités:**

GAMBAS BOURGUIGNONNE  
CHARBONNADE CHINOISE

à GOGO!

Lundi au Vendredi: 6h00 à 2h00

Samedi: 18h00 à 2h00

Dimanche: fermé

Route des Acacias 70 - CAROUGE - Tél: 022 300 36 02

## FRAUCHIGER Electricité

Devis gratuit

	Dépannage	
	Réparation	
Interphone	Installation courant fort	
Téléphone	Installation courant faible	
Télévision	Eclairage de jardin	
Informatique	Tableaux électriques	
Lustrerie	Système domotique	
Electroménager	Remise en conformité	
Manifestation	Contrôle OIBT	

www.dfrauchiger.ch  
info@dfrauchiger.ch

Tél. 0041 (0)22 752 62 42  
Fax.0041 (0)22 752 62 43

CP 142 Chemin du Petray 25  
CH-1245 Collonge-Bellerive



- ❶ Construction métallique
- ❷ Maintenance d'immeuble
- ❸ Rénovation
- ❹ Gestion de clés
- ❺ Dépannage

9 ch. de la Muraille  
1219 Le Lignon  
Tél: 022 796 27 27  
Fax: 022 796 56 87  
florian@kleinserrurerie.ch  
www.kleinserrurerie.ch

# Bénédict<sup>Ecole</sup>

Rue Mme de Staël 7-9 | 1201 Genève  
Tél. 022 344 74 54 | Fax 022 345 82 31

dir@ecole-benedict.ch  
www.benedict-geneve.ch

» Préparation aux examens  
de la Maturité Suisse

» Diplôme supérieur de commerce  
» Cycle secondaire dès 12 ans

**DEPLOYEZ VOS!  
CONNAISSANCES.**

LE TOURNOI U15 ELITE

33

LE TOURNOI U15 ELITE

## LES ÉQUIPES

### GROUPE B



ESPOIRS LAC ST-JEAN



CANADA



N°   PRÉNOM NOM	N°   PRÉNOM NOM	N°   PRÉNOM NOM
<b>GARDIENS</b>	<b>ATTAQUANTS</b>	<b>27</b> Jérémy Fortin
<b>1</b> Pierre-Olivier Morin	<b>4</b> Émile Harvey	<b>ENTRAÎNEURS</b>
<b>30</b> Samuel Harvey	<b>9</b> Antoine Girard	<b>Entr.</b> Alexandre Maltais
<b>DÉFENSEURS</b>	<b>10</b> Simon Boily	<b>Ass.</b> Jean-Normand Tremblay
<b>12</b> Xavier Potvin	<b>13</b> Jérémy Tremblay	<b>Man.</b> Cléo Gagnon
<b>14</b> Jean-Daniel Lavoie	<b>15</b> Marc-Antoine Dionne	
<b>20</b> Jérôme Gravel	<b>17</b> Simon Ouellet	
<b>26</b> Samuel Turcotte	<b>19</b> Simon-David Fortin	
<b>28</b> Simon Lavoie	<b>21</b> Jean-Philippe Thériault	
<b>44</b> Samuel Girard	<b>24</b> Jean-Simon Bélanger	



HOCKEY 74



FRANCE



N°   PRÉNOM NOM	N°   PRÉNOM NOM	N°   PRÉNOM NOM
<b>GARDIENS</b>	<b>12</b> Hugo Ouahrirou	<b>16</b> Téo Sarlièvre
<b>1</b> Jeremy Dien	<b>14</b> Thomas Agopian	<b>17</b> Julien Romand
<b>22</b> Lucas Mugnier	<b>ATTAQUANTS</b>	<b>18</b> Teddy Grésèque
<b>DÉFENSEURS</b>	<b>6</b> Julien Munoz	<b>19</b> Teemu Loizeau
<b>2</b> Augustin Lance	<b>8</b> Mickaël Sergeinko	<b>20</b> Allan Dugat
<b>3</b> Clément Tuaz	<b>9</b> Arthur Devouassoux	<b>ENTRAÎNEURS</b>
<b>4</b> Clément Mermoux	<b>11</b> Thomas Suire	<b>Entr.</b> Eric Sarlièvre
<b>10</b> Jérémie Penz	<b>13</b> Adel Koudry	<b>Ass.</b> Rodolphe Loizeau

## LES ÉQUIPES

### GROUPE B



SAIPA



FINLANDE



N°   PRÉNOM NOM	N°   PRÉNOM NOM	N°   PRÉNOM NOM
<b>GARDIENS</b>		
1 Matias Kosonen	19 Rene Sandås	22 Lauri Hirvonen
36 Ville Ruokonen	29 Valtteri Tanninen	23 Jesse Ruotsi
40 Niilo Ronkonen	57 Jesse Holopainen	26 Jerkko Häkkinen
<b>DÉFENSEURS</b>		
11 Mauno Terävä	<b>ATTAQUANTS</b>	28 Anton Hyvärinen
13 Vili Simonen	6 Lauri Tahvanainen	31 Markus Piik
15 Valtteri Vahla	9 Jere Maarnela	32 Patrik Ruotsalainen
17 Juho Laihanen	10 Petteri Valttonen	<b>ENTRAÎNEURS</b>
18 Aleksii Akkanen	14 Jesse Viskari	<b>Entr.</b> Mikko Kapanen
	20 Olli Korhonen	<b>Ass.</b> Jukka Moilanen
	21 Matias Mutikainen	<b>Man.</b> Pertti Ruokonen



GCK / ZSC LIONS



SUISSE



N°   PRÉNOM NOM	N°   PRÉNOM NOM	N°   PRÉNOM NOM
<b>GARDIENS</b>		
1 Robin Zumbühl	21 Mischa Breiter	15 Robin Meier
20 Jeffrey Meier	<b>ATTAQUANTS</b>	16 Yannic Noll
<b>DÉFENSEURS</b>		
5 Fabio Cohen	3 Marco Miranda	17 Thomas Lust
6 Jeffrey Zweidler	4 Kaj Suter	18 Adrian Wetli
8 Victor Öjdemark	7 Simeon Kutil	25 Nico Alena
10 Kevin Degonda	9 Fabian Berni	<b>ENTRAÎNEURS</b>
13 Orion Fischer	11 Shane Mathew	<b>Entr.</b> Thomas Scheidegger
	12 Simon Wettstein	<b>Ass.</b> Mike Sutter
	14 Luca Müller	<b>Man.</b> Esther Paulus

LE TOURNOI U15 ELITE

35

LE TOURNOI U15 ELITE

## LES ÉQUIPES GROUPE B



HC 3 CHÊNE-ROMANDIE



SUISSE



N°	PRÉNOM NOM	N°	PRÉNOM NOM	N°	PRÉNOM NOM
<b>GARDIENS</b>		<b>18</b>	Maxime Jaquet	<b>17</b>	Achille Quiblier
<b>1</b>	Stefan Ivasinevic	<b>24</b>	Ronnie Schmid	<b>19</b>	Edie Berger
<b>30</b>	Melville Danalet	<b>ATTAQUANTS</b>		<b>21</b>	Julien Furrer
<b>DÉFENSEURS</b>		<b>2</b>	Max Klunge	<b>22</b>	Mathieu Billiaert
<b>3</b>	Dylan Strickler	<b>4</b>	Benjamin Anderson	<b>23</b>	Luca Micheloud
<b>5</b>	Patrick Cavin	<b>9</b>	Gabriel Valente	<b>ENTRAÎNEURS</b>	
<b>7</b>	Siméon Veillard	<b>11</b>	Christopher Dixon	<b>Entr.</b>	Eric Lamoureux
<b>8</b>	Pierrick Harnay	<b>14</b>	Félix Lamoureux	<b>Ass.</b>	Olivier Keller


L'ESPRIT VISUEL  
**REMARQ**

[www.remarq.ch](http://www.remarq.ch)



▲ LAS ENCINAS DE BOADILLA MADRID U13 A 



▲ HC HUSKYS R. SCHALLENBERG U13 A 



▲ EVU BLUE U13 A 




▲ CP MEYRIN U13 A 



▲ HC 3 CHÊNE U13 A 



▲ HC AMIENS SOMME U13 ÉLITE 



▲ EHC CHUR CAPRICORNS U13 ÉLITE 



▲ HC STRAKONICE U13 ÉLITE 



▲ GENÈVE-SERVETTE HC U13 ÉLITE 

U13 A

U13 A

U13 ÉLITE

U13 ÉLITE

U13 ÉLITE



▲ SKA 99 ST-PÉTERSBOURG U13 ÉLITE



▲ LAUSANNE 4 CLUBS U13 ÉLITE



U13 ÉLITE



▲ LES BRÛLEURS DE LOUP GRENOBLE U15 É A



▲ ESPOIRS LAC ST-JEAN U15 ÉLITE B



U15 ÉLITE



▲ FORWARD 98 ST-PÉTERSBOURG U15 ÉLITE A



▲ HOCKEY 74 HAUTE-SAVOIE U15 ÉLITE B



U15 ÉLITE



▲ SOUTH BOHEMIAN SELECTION U15 ÉLITE A



▲ SAIPA U15 ÉLITE B



▲ LAUSANNE 4 CLUBS U15 ÉLITE A





**Providing Hockey  
Insurance for  
Professional Hockey  
Leagues, Teams  
and Players  
in Switzerland**

Schafer Insurances Ltd.  
P.O. Box 1424 - 1701 Fribourg  
026 488 34 34 - office@schafer.ch

**EAUX - SECOURS**  
VON ALLMEN SA  
**INSTALLATIONS SANITAIRES**  
**022 771 40 00**



**INSTALLATIONS SANITAIRES  
NEUVES ET RÉNOVATIONS  
SERVICE DE DÉPANNAGE RAPIDE  
MAÎTRISE FÉDÉRALE**

**JOUR & NUIT 022 328 71 88**

**www.depsa.ch**

depsa@depsa.ch

5, rue de l'Ecole-de-Médecine 1205 Genève

Restaurant des 3 communes









Pizza au feu de bois · Entrecôtes - Poisson frais  
Spécialités Françaises et Italiennes · Salles pour banquets, réceptions,  
cocktails et conférences · Repas de famille, mariage ou de société,  
de 10 à 250 personnes

Route de Sous-Moulin 39 - 1226 Thônex · restaurant3communes@hotmail.com  
Tél: 022 349 52 50 · Natel: 079 687 92 99 · Fax: 022 349 66 26

## U15 GIRLS

## LES ÉQUIPES

France	FRA		Slovaquie	SVK	
République Tchèque	CZE		Team Göteborg	SWE	
HC Atlant	RUS		Suisse	SUI	

## LE PROGRAMME DES MATCHS

## JEUDI 4 AVRIL

07H30	République Tchèque	VS	HC Atlant	Sous-Moulin
10H30	Slovaquie	VS	Team Göteborg	Sous-Moulin
15H00	Suisse	VS	France	Sous-Moulin
16H30	HC Atlant	VS	Team Göteborg	Sous-Moulin
18H00	République Tchèque	VS	Slovaquie	Sous-Moulin

## VENDREDI 5 AVRIL

07H30	Suisse	VS	Team Göteborg	Sous-Moulin
12H00	France	VS	HC Atlant	Sous-Moulin
13H30	Slovaquie	VS	Suisse	Sous-Moulin
18H00	République Tchèque	VS	France	Sous-Moulin
19H30	Slovaquie	VS	HC Atlant	Sous-Moulin

## SAMEDI 6 AVRIL

09H00	Slovaquie	VS	France	Sous-Moulin
10H30	République Tchèque	VS	Suisse	Sous-Moulin
15H00	France	VS	Team Göteborg	Sous-Moulin
16H30	Suisse	VS	HC Atlant	Sous-Moulin
19H30	République Tchèque	VS	Team Göteborg	Sous-Moulin

## DIMANCHE 7 AVRIL

07H30	Finale 5 <sup>e</sup> place			Sous-Moulin
10H30	Finale 3 <sup>e</sup> place			Sous-Moulin
12H00	Finale 1 <sup>re</sup> place			Les Vernets

## LES ÉQUIPES

ffhg

Fédération Française



FRANCE

FRANCE

N°	PRÉNOM NOM	N°	PRÉNOM NOM	N°	PRÉNOM NOM
<b>GARDIENS</b>		17	Juliette Vial	8	Lucie Jego
1	Alexane Vilain	18	Marine Messon	9	Camille Rouchon
25	Talide Pousse	<b>ATTAQUANTS</b>		10	Mia Vaananen
<b>DÉFENSEURS</b>		2	Chloé Aurard	11	Coline Willer
12	Phèdre Perrenoud	3	Juliette Bardou	<b>ENTRAÎNEURS</b>	
13	Loïne Adamczak	4	Coralie Cadot	<b>Entr.</b> Jennifer Laloi	
14	Marine Carrain	5	Océane Carat	<b>Ass.</b> Mathilde Ravillard	
15	Lisa Delcroix	6	Apolline Huguet		
16	Margaux Dufayard	7	Eléonore Huguet		

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE



RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

N°	PRÉNOM NOM	N°	PRÉNOM NOM	N°	PRÉNOM NOM
<b>GARDIENS</b>		9	Sarka Zemanova	21	Kamila Smetkova
1	Katerina Zechovska	<b>ATTAQUANTS</b>		22	Eliska Vozdecka
30	Denisa Jandova	10	Klara Hymnarova	23	Katerina Zrnova
<b>DÉFENSEURS</b>		12	Aneta Cornova	24	Karolina Hornicka
2	Anna Zikova	13	Tereza Topolska	<b>ENTRAÎNEURS</b>	
4	Denisa Pytlíkova	14	Adéla Juzková	<b>Entr.</b> Rudolf Valla	
5	Karolina Kosinova	15	Martina Maskova	<b>Ass.</b> Jana Krylova	
6	Debora Bartosova	18	Kristyna Patkova	<b>Man.</b> Martin Mašek	
7	Martina Zednikova	19	Denisa Mackova		

## LES ÉQUIPES



HC ATLANT



RUSSIE



N°   PRÉNOM NOM	N°   PRÉNOM NOM	N°   PRÉNOM NOM
<b>GARDIENS</b>		
1 Anastasia Zmeeva	14 Alisa Cherniavskaïa	13 Alexandra Ipatova
20 Daria Martynyukova	16 Valentina Medvedeva	15 Mari Belous
<b>DÉFENSEURS</b>		
3 Iana Barykina	2 Elizaveta Zenchenko	19 Polina Bolgareva
4 Varvara Grishina	7 Maria Popova	22 Varvara Boriskova
5 Svetlana Starovoytova	8 Valeria Belyakova	24 Elena Vodopyanova
6 Alena Khaustova	10 Sofya Senchukova	<b>ENTRAÎNEURS</b>
9 Daria Seredina	11 Alena Starovoytova	<b>Entr.</b> Violetta Simanova
	12 Sofiya Podprugina	<b>Ass.</b> Liubov Kremleva
		<b>Man.</b> Nikolay Petrov



SLOVAQUIE



SLOVAQUIE



N°   PRÉNOM NOM	N°   PRÉNOM NOM	N°   PRÉNOM NOM
<b>GARDIENS</b>		
1 Adriana Stofankova	8 Tatiana Istocyoïa	16 Lucia Istocyoïa
2 Andrea Risianova	9 Lenka Duranikova	17 Viktoria Maskalova
<b>DÉFENSEURS</b>		
3 Angelika Zalesakova	10 Patricia Vlkova	18 Kristina Faberova
4 Barbora Kralikova	11 Andrea Kollova	19 Tatiana Korenkova
5 Laura Lukoviny	12 Lucia Zaborska	20 Bianka Sulikova
6 Iveta Klimasova	13 Patricia Agostonova	<b>ENTRAÎNEURS</b>
7 Rebeka Honeckova	14 Anna Maria Surakova	<b>Entr.</b> Jan Valuch
	15 Romana Kosecka	<b>Ass.</b> Gabriela Sabolova
		<b>Man.</b> Diana Kosova



UNE ANNÉE DE FOLIE  
POUR FÊTER  
**50 ANS!**

1963 - 2013

**CONCOURS**  
voyages, voiture, et cadeaux  
toute l'année

**CONCERTS**  
musiciens, chanteurs

**EXPOSITIONS**  
CEM, musées, photos

**ACTIVITÉS ENFANTS**  
cirque, châteaux gonflables, déguisements...

**CONFÉRENCES**  
sports, événements, écriture...

**CINÉMA**  
films, dessins animés

**ANIMATIONS**  
cuisine, sport, danse, théâtre...

**PRIX DE FOLIE**

retrouvez le programme sur  
[www.meyrincentre.ch](http://www.meyrincentre.ch)  
f [www.facebook.com/meyrincentre](http://www.facebook.com/meyrincentre)



24, av. Feuillasse • 1217 Meyrin • T 022 785 18 88

avec le soutien de



Genève



**Soif de victoire.**

FELDSCHLÖSSCHEN RASSEMBLE

Domino's Pizza Suisse souhaite des moments inoubliables à tous les participants du Genève Futur Hockey Challenge!

**Enjoy the Challenge...**  
**...Enjoy the Pizza!**



**Domino's Pizza®**

[www.dominos.ch](http://www.dominos.ch) - 0844 121212 - [www.facebook.com/dominospizza.ch](http://www.facebook.com/dominospizza.ch)

## LES ÉQUIPES


**TEAM GÖTEBORG**

**SUÈDE**


N°   PRÉNOM NOM	N°   PRÉNOM NOM	N°   PRÉNOM NOM	
<b>GARDIENS</b>			
1 Elsa Ott	7 Ellen Sellven	17 Hilda Törner	
15 Julia Corell	<b>ATTAQUANTS</b>		
<b>DÉFENSEURS</b>			
2 Emma Eriksson	8 Agnes Sundell	18 Wilma Johansson	
3 Sofie Zander	9 Hanna Olsson	19 Sandra Eklund	
4 Josefín Johansson	10 Sofia Gidsäter-Niklasson	20 Emma Johansson	
5 Jessica Adolfsson	11 Jennifer Carlsson	<b>ENTRAÎNEURS</b>	
6 Linnéa Anderson	12 Felizia Wikner-Zienkiewicz	<b>Entr.</b> Anders Öhrnberg	
	14 Emma Engnell	<b>Ass.</b> Eva Herder	
	16 Anna Levin	<b>Man.</b> Bonny Wernersson	


**SUISSE**

**SUISSE**


N°   PRÉNOM NOM	N°   PRÉNOM NOM	N°   PRÉNOM NOM	
<b>GARDIENS</b>			
20 Chiara Pfoosi	24 Rebekka Weiss	21 Nina Capelli	
30 Vanessa Bolinger	25 Natascha Brunner	22 Sabrina Müller	
<b>DÉFENSEURS</b>			
2 Noemi Fritz	<b>ATTAQUANTS</b>		
4 Shannon Sigrist	7 Tess Allemann	23 Domenica Maurer	
5 Nina Zollinger	9 Linn Fäsch	26 Sarah Weiss	
8 Nicla Gianettoni	11 Laura Thalmann	27 Selina Di Santo	
10 Nina India Brügger	12 Kaleigh Quennec	<b>ENTRAÎNEURS</b>	
14 Lisa Wyss	13 Jana Gerber	<b>Entr.</b> Nick Heim	
15 Svenja Berger	17 Natascha Stejskal	<b>Ass.</b> Sven Schwab	
	18 Rahel Hänggi	<b>Man.</b> Thomas Matter	
	19 Natalija Bregy		

SANITAIRES - FERBLANTERIE

**DALLAIS SA**



26, av. Petit-Senn  
1225 Chêne-Bourg  
T : 022 348 61 91  
F : 022 348 20 28  
E : bontuyaux@hotmail.com



## Cycle d'Orientation **BERSOT** école privée



- 8<sup>e</sup> primaire, 9<sup>e</sup>, 10<sup>e</sup>, 11<sup>e</sup> regroupement 3
- Encadrement chaleureux et suivi personnalisé
- Cours de 8h05 à 16h30, repas et devoirs compris
- Appuis de 16h45 à 17h45 ouverts à tous

134-136, rue de Genève  
1226 Thônex (tram 16)  
Tél: +41 (0)22 349 10 10


[www.bersot.ch](http://www.bersot.ch)  
[www.agep.ch](http://www.agep.ch)  
[co.bersot@bluewin.ch](mailto:co.bersot@bluewin.ch)

**Cours de vacances  
du 12 au 23 août 2013**



**Duret sa**

C H A R P E N T E  
M E N U I S E R I E



t. 022 703 40 90  
f. 022 703 40 98

107, avenue de Thônex  
1231 Conches

[duret.sa@duret.ch](mailto:duret.sa@duret.ch)



**CARROSSERIE  
DE SOUS MOULIN**  
Georges REAL

35, Rte. de Sous Moulin 1225 Chêne-Bourg  
Tél : 022 348 20 14 Fax : 022 348 23 50

**TOLERIE - PEINTURE - VOITURE EN PRET**

LES ÉQUIPES

45

LES ÉQUIPES



▲ FRANCE U15 GIRLS



▲ SLOVAQUIE U15 GIRLS



▲ RÉPUBLIQUE TCHÈQUE U15 GIRLS



▲ TEAM GÖTEBORG U15 GIRLS



▲ HC ATLANT U15 GIRLS



▲ SUISSE U15 GIRLS



U15 GIRLS

U15 GIRLS

**centre sportif  
sous-moulin**

Communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex

**Un lieu sportif intercommunal en constante évolution...  
...le partenaire sportif qui s'impose !!!**



[www.cssm.ch](http://www.cssm.ch)



# Café de Mategnin

M. ABBÉ

depuis 1917

Marcel & François Abbé

Restauration traditionnelle • Pizzas au feu de bois  
Salle de banquet • Jeux de pétanque couvert  
Grand parking • Fermé dimanche & lundi

37, Auguste-François-Dubois  
1217 Meyrin/Mategnin

Tél. 022 782 06 88  
Fax 022 782 12 95



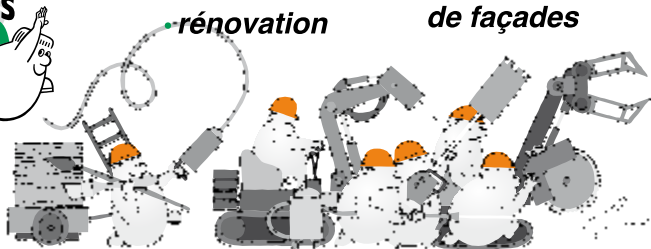
**dmb** 25 ans

Ch. de la Muraille 12  
1219 Le Lignon

Tél. 022 797 55 77  
Fax 022 797 55 33

info@dmba.ch  
www.dmba.ch

- maintenance
- transformation
- rénovation
- démolition
- assainissement de façades



info@spenergies.ch

**SERVICES PLUS ENERGIES SA**  
CHAUFFAGE - VENTILATION

Notre magasin Office World est à **5 minutes à pied** de la patinoire des Vernets.

**Vous profitez de 10.- de rabais**

sur l'ensemble de la palette d'articles Office World à partir d'un achat de CHF 100.-!

Valable jusqu'au 31 mai 2013 dans votre magasin Office World de Genève. Non cumulable avec d'autres rabais/actions.

**Office World**

Office World AG, 15,  
rue Eugène-Marziano,  
1227 Les Acacias/Genève,  
TÉL. 058 576 52 00



AWARDS

47

RÉCOMPENSES

## AWARDS RÉCOMPENSES



**Cargill**

**CARGILL PLAYER OF THE GAME**  
**JOUEUR DU MATCH CARGILL**

Awarded to the player who contributed the most to the game and/or who worked the hardest during the game. It will be awarded to one player on each team at the end of each match and is chosen by the coach of the opposing team.

Cette récompense sera attribuée au joueur ayant été le plus en évidence ou ayant travaillé le plus durement pendant la rencontre. Elle sera décernée à un joueur de chaque équipe qui sera désigné par le coach de la formation adverse.



**GENÈVE FUTUR HOCKEY**  
**CHALLENGE FAIR PLAY AWARD**  
**LE PRIX DU FAIR PLAY GENÈVE**  
**FUTUR HOCKEY CHALLENGE**

At the end of each match, one team will be selected as the team that exhibited the best sportsmanlike behaviour during the match, as selected by the referees and technical committee.

At the end of the tournament, the team in each category that has accumulated the most points will win the Genève Futur Hockey Challenge Fair Play Award.

A la fin de chaque match, une équipe sera désignée par les arbitres et le comité technique comme étant celle ayant fait preuve de plus de sportivité pendant la rencontre. Au terme du tournoi, dans chaque catégorie, l'équipe qui aura été désignée le plus grand nombre de fois «équipe fair play du match» recevra le Prix du Fair Play Genève Futur Hockey Challenge.



**BKP GOALIE AWARD**  
**LE PRIX BKP DU GARDIEN**

Award for the best goalie of the tournament in each category. Selected by Sebastien Beaulieu, goalie trainer for Geneve-Servette Hockey Club.

Un Prix du meilleur gardien du tournoi sera décerné dans chaque catégorie. Le choix sera effectué par Sébastien Beaulieu, entraîneur des gardiens du Genève-Servette Hockey Club.

PARTNERS

48

PARTENAIRES

MAJOR PARTNER / PARTENAIRE PRINCIPAL



PLATINUM PARTNERS / SPONSORS PLATINE



GOLD PARTNERS / SPONSORS OR



SILVER PARTNERS / SPONSORS ARGENT



BRONZE PARTNERS / SPONSORS BRONZE



MEDIA PARTNERS / PARTENAIRES MÉDIAS



HOTEL PARTNERS / HÔTELS PARTENAIRES



DONORS & FRIENDS / DONATEURS & AMIS

John McCall MacBain / Philippe Knecht  
Centre Horticulture Lullier / Genève Région Terre Avenir / Planète Charmilles



L'EXPÉRIENCE ET LA DISCRÉTION À VOTRE SERVICE

EXPOSITIONS  
EMBALLAGE  
TRANSPORTS  
ENTREPOSAGE

[www.nlc.ch](http://www.nlc.ch)



**EXPOSITIONS**  
NATURAL LE COULTRE SA

1859-2009  
**150**  
ans

6, avenue de Sécheron | Case postale 24 | CH-1211 Genève 21 | Tél.: 022 906 15 15



**LA CULTURE RUSSE DU MÉCÉNAT**

CRÉÉE EN 2008 À GENÈVE  
PAR LA FAMILLE TIMTCHENKO,  
LA FONDATION NEVA A POUR VOCATION DE RENFORCER  
LES LIENS QUI UNISSENT LA RUSSIE ET LA SUISSE.  
PARMI LES PROJETS SOUTENUS PAR LA FONDATION,  
LE GENÈVE FUTUR HOCKEY CHALLENGE EST UNE OPPORTUNITÉ  
DE VALORISER L'EXCELLENCE CHEZ LES JEUNES.

[www.neva-fondation.org](http://www.neva-fondation.org)